

НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
«КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО»

ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ

ЗАТВЕРДЖЕНО:
Методичною радою
КПІ ім. Ігоря Сікорського
(протокол № 5 від «29» лютого 2024 р.)

Ф-КАТАЛОГ
ВИБІРКОВИХ НАВЧАЛЬНИХ ДИСЦИПЛІН
ЦИКЛУ ПРОФЕСІЙНОЇ ПІДГОТОВКИ
для здобувачів ступеня доктора філософії
за освітньо-науковою програмою 035 «Філологія»
за спеціальністю 035 Філологія

УХВАЛЕНО:
Вченою радою факультету лінгвістики
КПІ ім. Ігоря Сікорського
(протокол № 7 від «29» січня 2024 р.)

ЗМІСТ CONTENTS

Передмова	4
1. Гнучкі навички науковця-філолога <i>Soft skills for linguistic research</i>	5
2. Енергетичний підхід до вивчення процесів комунікації <i>Energetic approach to the study of communication processes</i>	6
3. Інноваційні процеси в сучасній іноземній мові <i>Innovative processes in modern foreign language</i>	8
4. Когнітивна поетика: спектр досліджень <i>Cognitive poetics: Scope of research</i>	10
5. Лінгвістична індексація текстів: теорія і практика <i>Theory and practice of the linguistic indexation of texts</i>	13
6. Маніпулятивні стратегії наративного простору <i>Manipulative strategies of narrative space</i>	14
7. Методика навчання письмового та усного перекладу у вищій школі .. <i>Methods of teaching translation and interpretation in high school</i>	16
8. Мультимодальність сучасного масмедійного простору <i>Multimodality of modern mass media space</i>	17
9. Наукова комунікація другою англійською мовою <i>Academic communication in English as a second foreign language</i>	18
10. Наукова комунікація другою французькою мовою <i>Academic communication in French as a second foreign language</i>	19
11. Наукова комунікація другою німецькою мовою <i>Academic communication in German as a second foreign language</i>	20
12. Невербальні компоненти комунікації: номінативний та прагматичний аспекти <i>Non-verbal means of communication: nominative and pragmatic aspects</i>	21
13. Педагогічна риторика <i>Pedagogical rhetoric</i>	22
14. Переклад та медіакомунікації <i>Translation and media communications</i>	24
15. Порівняльний аспект у жанровій стилістиці (генології) на засадах комунікативної прагматики	25
16. Прагматичні аспекти перекладу <i>Pragmatic aspects of translation</i>	26
17. Психоенергетичний та комунікативно-прагматичний аспекти функціонування мовних засобів <i>Psychoenergetic and communicative-pragmatic aspects of language functioning</i>	27

18. Синергетичний підхід як методологічна основа лінгвістичних досліджень <i>Synergetic approach as a methodological basis of linguistic research</i>	29
19. Соціокультурний аспект лінгвістичних досліджень <i>Sociocultural aspect of linguistic research</i>	31
20. Стилістика й інтерпретація тексту: традиції і сучасність <i>Stylistics and Text Interpretation: Tradition and New Vistas</i>	33
21. Теорія і практика перекладу: міждисциплінарний, міжгалузевий, лінгвосеміотичний та лінгвокультурологічний виміри <i>Theory and practice of translation: interdisciplinary, linguosemiotic and linguocultural dimensions</i>	35
22. Управління науковими проектами <i>Project management in scientific research</i>	36
23. Фоносемантичний аспект лінгвістичних досліджень <i>Phonosemantic aspect of linguistic research</i>	38
24. Переклад у цифровому просторі: дискурсивний та освітній аспекти <i>Translation in digital space: discursive and educational aspects</i>	40

Передмова

Відповідно до розділу X статті 62 Закону України «Про вищу освіту» (№1556-VII від 01.07.2014 р.), вибіркові освітні компоненти – освітні компоненти вільного вибору студентів для певного рівня вищої освіти, спрямовані на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю. Обсяг вибірових навчальних дисциплін становить не менше 25% від загальної кількості кредитів ЄКТС, передбачених для кожного рівня вищої освіти.

Згідно з *Положенням про реалізацію права на вільний вибір навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти КПІ ім. Ігоря Сікорського* здобувачі обирають освітні компоненти з Ф-каталогу, формуючи таким чином індивідуальну освітню траєкторію.

Вибіркові навчальні дисципліни циклу професійної підготовки надають можливість здійснення поглибленої підготовки за освітньою програмою, що визначають характер майбутньої діяльності, сприяють академічній мобільності здобувача, його особистим інтересам та дозволяють поглибити фахові компетентності в межах освітньої програми з метою формування компетентностей відповідно до вимог ринку праці.

Каталог містить анотований опис вибірових дисциплін, які пропонуються для вивчення здобувачам третього (доктор філософії) освітньо-наукового рівня вищої освіти у 4 семестрі відповідно до навчального плану на другий рік навчання.

Вибір дисциплін з Ф-Каталогу здобувачами вищої освіти третього (доктор філософії) рівня вищої освіти здійснюється на початку весняного семестру першого року навчання. За навчальним планом студент може обрати освітні компоненти з Ф-каталогу загальним обсягом 12 кредитів ЄКТС, тобто 3 дисциплін по 4 кредити ЄКТС.

Процедура вибору здобувачами навчальних дисциплін охоплює такі етапи:

- ознайомлення здобувачів із переліком вибірових дисциплін, що відповідають освітнім компонентам на певний навчальний рік;
- організація кафедрами вибору здобувачами відповідних освітніх компонентів на сайті організації навчального процесу КПІ ім. Ігоря Сікорського <https://my.kpi.ua/>;
- опрацювання кафедрами результатів вибору здобувачів освітніх компонентів та формування спільно з деканатом навчальних груп для вивчення обраної дисципліни, враховуючи нормативну та/або мінімальну чисельність студентів у групі.

Детальну інформацію про правила й порядок обрання освітніх компонентів здобувачами подано в *Положенні про порядок реалізації права на вільний вибір дисциплін*: <https://osvita.kpi.ua/node/185>.

Освітній компонент	Гнучкі навички науковця-філолога <i>Soft skills for linguistic research</i>
Читає	к. псих. н., доц. Цимбал Інна Валеріївна https://ktppam.kpi.ua/tsimbal-inna-valeriyivna/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку навчання	Базові знання з загальної психології (теорія мотивації, психологія особистості тощо)
Що буде вивчатися	Теоретичні засади розвитку гнучких навичок; психологічні особливості ефективної самопрезентації, самоорганізації, професійної комунікації та інших гнучких навичок, необхідних для становлення сучасного науковця-філолога
Чому це цікаво / треба вивчати	Реалії сучасного наукового і професійного світу вимагають від фахівців уміння швидко підлаштовуватися під нові умови роботи, знаходити нестандартні рішення складних проблем, ефективно працювати в команді, тощо і саме розвиток Soft Skills (гнучких навичок) таких як креативність, гнучкість, емоційний інтелект, самопрезентація, самоорганізованість та ін. сприятиме підвищенню ефективності фахівця, його конкурентоспроможності на ринку праці. Запропонований освітній компонент забезпечує особистісний і професійний розвиток аспіранта та спрямований на формування ефективного науковця-філолога.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	<ul style="list-style-type: none"> - розвинути свої позитивні особистісні якості, необхідні для успішної наукової та інших видів діяльності, - ефективно керувати власним робочим і вільним часом, - вирішувати складні проблеми та приймати обґрунтовані рішення, аргументовано відстоювати власну думку, - створити власний план особистісного розвитку
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Поглиблення психологічних знань про себе і свої індивідуально-психологічні особливості, а також застосування отриманих на заняттях знань та практичних порад сприятимуть особистісному та професійному самовдосконаленню аспіранта, досягненню успіхів в обраній ним галузі (науковій, організаційно-управлінській, освітній тощо).
Інформаційне забезпечення: силабус, презентації, посібники	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	Енергетичний підхід до вивчення процесів комунікації <i>Energetic approach to the study of communication processes</i>
Читає	д. філол.н., проф. Калита Алла Андріївна https://ktpmam.kpi.ua/kalita-alla-andriyivna/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку навчання	Рівень володіння англійською/французькою/німецькою С1; успішне засвоєння освітніх компонент «Філософські засади наукової діяльності (1.Філософські проблеми мовознавства. 3. Соціальна філософія)» (ЗО 1), «Методологія та організація філологічних досліджень» (1. Методологія філологічних досліджень. 2. Організація науково-дослідної діяльності з філології) (ПО 4).
Що буде вивчатися	Мета курсу полягає в ознайомленні здобувачів з 1) енергетикою письмової та усної матеріалізації мовлення; 2) енергетикою інстинктивної нервово-м'язової діяльності комунікантів; 3) енергетикою психофізіологічних процесів породження мислення під час комунікації й мисленнєвого проектування дій індивідом. Особливу увагу зосереджено на методологічних передумовах дослідження енергетики мовлення; нових методиках та методах експериментальних енергетичних досліджень мовлення; перспективах досліджень проблем енергетики мовлення.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Вивчення цієї дисципліни є важливим етапом у розробці комплексної методики сучасних міждисциплінарних філологічних досліджень. Ця дисципліна дозволить прогнозувати сценарії і моделі перебігу комунікації шляхом графічної побудови психоенергограм комунікативної поведінки мовців у стереотипних мовленнєвих ситуаціях з урахуванням динаміки змін психо-енергетичного потенціалу висловлень/висловлення.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: <ul style="list-style-type: none"> - Мати передові концептуальні та методологічні знання з філології і на межі предметних галузей, а також дослідницькі навички, достатні для проведення наукових теоретичних і прикладних досліджень на рівні останніх світових досягнень, отримання нових знань та/або здійснення інновацій. - Планувати й виконувати теоретичні та/або експериментальні дослідження з філології та дотичних міждисциплінарних напрямів із використанням фахових інструментів, методів та підходів, критично аналізувати результати власних досліджень і здобутки інших науковців у контексті всього комплексу сучасних знань. - Використовувати методологічний інструментарій різних галузей знань для реалізації завдань інноваційних міждисциплінарних досліджень. - Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого, літературного та перекладознавчого матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з

	<p>урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Використовувати знання перекладознавчої, лінгвокогнітивної, прагматичної, соціокультурної та психолінгвістичної парадигм для оптимізації міжкультурної взаємодії.
<p>Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)</p>	<p>Вивчення дисципліни забезпечує формування таких фахових компетентностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> - здобуття глибинних знань у галузі філології, зокрема засвоєння основних концепцій, розуміння теоретичних і практичних проблем, історії розвитку та сучасного стану наукових філологічних знань, оволодіння термінологією з досліджуваного наукового напрямку; - здатність аналізувати філологічні явища у площині фундаментальних філологічних принципів і знань, класичних та новітніх дослідницьких підходів, а також на основі відповідних загальнонаукових методів - здатність до лінгвокреативної діяльності в науково-інноваційній сфері; - здатність до всебічного аналізу лінгвокогнітивних та соціокультурних процесів, до моделювання та прогнозування тенденцій розвитку мовних, позамовних та мовленнєвих явищ; - здатність до інноваційного переосмислення і застосування методів інших галузей знань для реалізації завдань міждисциплінарних філологічних досліджень.
<p>Інформаційне забезпечення: силабус, презентації, посібники</p>	
<p>Форма проведення занять: практичні заняття</p>	
<p>Семестровий контроль: залік</p>	

Освітній компонент	Інноваційні процеси в сучасній іноземній мові <i>Innovative processes in modern foreign language</i>
Читає	к. філол. н., доц. Куликова Вікторія Григорівна https://ktppam.kpi.ua/kulikova-viktoriya-grigorivna/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	французька
Вимоги до початку навчання	Володіння французькою мовою на рівні C1
Що буде вивчатися	Зовнішні та внутрішні чинники інноваційних процесів в сучасній французькій мові. Основні тенденції розвитку французької лексичної системи, зокрема: новітні лексичні утворення, фактори та джерела неологізмів; стандартні та новітні способи словотворення. Сучасні тенденції в морфології, синтаксисі, вимові та орфографії. Інноваційні зсуви в стилях сучасної французької мови.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Чи ознайомлені Ви з факторами, що впливають на розвиток сучасної мови, з новітніми процесами у французькій мові? Чи володієте Ви необхідними знаннями інноваційних процесів в іноземній мові для проведення лінгвістичних та перекладознавчих наукових досліджень? Якщо ні, то у ході вивчення дисципліни Ви отримаєте знання, які суттєво розширять тематику Ваших наукових пошуків, сприятимуть розвитку здатності до всебічного аналізу лінгвокогнітивних та соціокультурних процесів, до моделювання та прогнозування тенденцій розвитку мовних, позамовних та мовленнєвих явищ.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	Після вивчення курсу Ви зможете: - опанувати сучасною науковою парадигмою у галузі філології та перекладознавстві, динамікою їх розвитку; - здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів; - провадити наукові теоретичні і прикладні дослідження на рівні останніх світових досягнень, спираючись на передові концептуальні та методологічні знання з філології та перекладу.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни допоможе Вам поглибити знання щодо природи інноваційних явищ і процесів сучасної французької мови та сформувані такі компетентності: - здатність до розуміння сучасного стану наукових філологічних знань; - здатність збирати дані для філологічного дослідження, систематизувати та інтерпретувати їх, у тому числі задля реалізації завдань міждисциплінарних філологічних досліджень; - здатність аналізувати філологічні явища з погляду фундаментальних філологічних принципів і знань, класичних та новітніх дослідницьких підходів; - здатність розв'язувати широке коло проблем і завдань у галузі філології на основі розуміння їх природи, чинників впливу, тенденцій розвитку;

	<ul style="list-style-type: none">- здатність до всебічного аналізу лінгвокогнітивних та соціокультурних процесів, до моделювання та прогнозування тенденцій розвитку мовних, позамовних та мовленнєвих явищ;- здатність до лінгвокреативної діяльності в науково-інноваційній сфері.
Інформаційне забезпечення: силабус, презентації, посібники	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	Когнітивна поетика: спектр досліджень <i>Cognitive poetics: Scope of research</i>
Хто читає	д.філол.н., проф. Воробйова Ольга Петрівна https://ktppam.kpi.ua/vorobjova-olga-petrivna/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Англійська, українська
Вимоги до початку навчання	Рівень володіння англійською мовою С1. Здобувачі повинні знати: основні поняття і базові положення теорії тексту, лінгвостилістики, інтерпретації тексту та когнітивної лінгвістики, критерії ідентифікації функціонально значущих елементів художнього тексту. Аспірант повинен вміти: застосовувати методика лінгвостилістичного аналізу художнього тексту на різних рівнях та етапах його інтерпретації і володіти базовими техніками концептуального аналізу
Що буде вивчатися	Цю дисципліну присвячено здобуткам та проблематиці когнітивної науки і спрямовано на формування наукової обізнаності та прикладних навичок аспірантів у міждисциплінарній галузі філологічних досліджень на перетині лінгвопоетики, лінгвоконцептології, когнітивної стилістики, семантики можливих світів та інтермедіальних студій. У межах цього курсу аспіранти отримують знання стосовно історіографії поетики і її основних проблем, ключових персоналій та шкіл вітчизняної і зарубіжної лінгвопоетики в цілому та когнітивної поетики, зокрема, базових положень останньої, основних напрямів розбудови когнітивної поетики. Значна увага у межах курсу приділяється проблематиці концептів і концептуальних тропів (метафори, метонімії, метафтонімії), теорії концептуальної інтеграції (блендінгу) сукупно з теорією ментальних просторів і можливих світів. У фокусі дисципліни перебувають також проблематика іконічності в художньому дискурсі у сув'язі із проблемами емоційного резонансу та художнього символізму в когнітивному ракурсі. Теоретична частина курсу завершується розглядом новітньої проблематики інтермедіальності в художньому тексті.
Чому це цікаво/ треба вивчати	У практичному плані курс передбачає опанування вмінням проведення комплексного когнітивно-поетологічного аналізу художнього тексту із застосуванням різноманітних технік і методик у їх сполученні з традиційними методиками лінгвостилістичного і наративно-семіотичного аналізів. Див. відеоанотацію https://youtu.be/zNzLyBTK9vM
Чому можна навчитися (Результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: <ul style="list-style-type: none"> - Характеризувати етапи становлення поетики в цілому (у межах її мереологічної моделі) і когнітивної поетики зокрема, включаючи вітчизняні і зарубіжні школи когнітивних студій художнього тексту з огляду на окремі персоналії. - Критично аналізувати актуальний стан ключові концепції когнітивно-орієнтованих досліджень художнього тексту (власне когнітивна поетики,

	<p>когнітивна стилістики, когнітивна риторика тощо) у їх подібностях і відмінностях.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пояснювати базові принципи (втілене розуміння, аналогове мислення тощо) та основні поняття когнітивної поетики (концепт і антиконцепт, художній концепт, концептуальна тропеїка, ментальні простори, концептуальна інтеграція, можливі світи, іконічність тощо). - Опанувати новітніми відгалуженнями досліджень художнього тексту, суміжних з когнітивною поетикою та стилістикою (мультимодальна поетика/ стилістика, мобільна стилістика, інтермедіальні студії та ін.). - Володіти основними методиками та техніками когнітивно-поетологічного та емотивно-поетологічного аналізів художнього тексту в їхній окремішності та поєднанні, у тому числі з традиційними методиками лінгвостилістичного аналізу й інтерпретації художнього тексту, зокрема у власних дослідженнях, та демонструвати вміння поетапно здійснювати такий аналіз. - Розробляти власну концепцію досліджуваного матеріалу з огляду на здобутки когнітивної поетики в термінах міждисциплінарних зв'язків. - Визначати способи прикладного застосування результатів когнітивно-поетологічного аналізу різножанрових текстів на матеріалі власного дослідження. - Уміти виготовлювати необхідні роздаткові та комп'ютерні матеріали і забезпечувати зворотній зв'язок з аудиторією під час усних презентацій. - Виявляти навички самостійної підготовки індивідуальних презентацій з використанням творчого підходу за визначеною темою. - Самостійно виконувати завдання з когнітивно-поетологічного аналізу різножанрових текстів із дотриманням принципів академічної доброчесності.
<p>Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)</p>	<p>Вивчення дисципліни забезпечує формування таких фахових компетентностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Усвідомлення ролі системності наукових знань для розв'язання комплексних проблем у галузі когнітивної поетики, що передбачає володіння знаннями із загальнофілологічних дисциплін, новітніх наукових парадигм, включаючи когнітивно-дискурсивну, і методології філологічних досліджень. - Здатність формулювати наукову проблему в галузі когнітивної поетики, робочі гіпотези стосовно власної досліджуваної проблематики крізь призму когнітивної поетики, що передбачає глибоке переосмислення наявних і створення нових цілісних знань міждисциплінарного ґатунку. - Здатність визначати методологічні засади комплексного філологічного дослідження тексту та дискурсу, удосконалювати методи та методики когнітивно-поетологічного аналізу й інтерпретації художніх текстів. - Здатність самостійно збирати, опрацьовувати, узагальнювати й всебічно аналізувати результати філологічних досліджень у галузі когнітивної поетики, інформацію про наукові процеси в цій галузі, що відбуваються в Україні та в світі. - Здатність до генерування нових, креативних ідей, пов'язаних з розробкою досліджень у галузі когнітивної поетики, мультимодальних та інтермедіальних студій.

	<ul style="list-style-type: none"> - Здатність до проведення аналітичної та експериментальної наукової діяльності в галузі когнітивно-поетологічних студій та суміжних дисциплін, до організації, планування й прогнозування результатів наукових досліджень філологічного спрямування. - Здатність до ефективного практичного використання комп'ютерних та мультимедійних технологій у підготовці презентацій та проєктних робіт з проблематики когнітивної поетики. - Здатність працювати з наукометричними базами даних з метою пошуку інформації з проблематики когнітивної поетики для виконання власного наукового дослідження та в підготовці одноосібних та колективних наукових публікацій. - Здатність до наукової комунікації, міжнародного співробітництва, відстоювання власних наукових поглядів державною й іноземними мовами - Здатність до публічного представлення і захисту наукових результатів, виступів на наукових форумах, конференціях і семінарах, дотичних до проблематики когнітивної поетики.
<p>Інформаційне забезпечення: силабус, навчально-методичний комплекс, серія презентацій у форматі PPT, наукові публікації (розділи у колективних монографіях, статті) проф. Воробйової О.П., авторська відеолекція з проблематики концептології, включаючи художню https://drive.google.com/file/d/1mOWceAZxHcOZySDDOiaGZbkK37zhfyLK/view</p>	
<p>Форма проведення занять: практичні заняття</p>	

Освітній компонент	Лінгвістична індексація текстів: теорія і практика <i>Theory and practice of the linguistic indexation of texts</i>
Читає	к. пед. н., доц. Демиденко Ольга Павлівна https://ktpam.kpi.ua/demidenko-olga-pavlivna/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку вивчення	Успішне засвоєння освітніх компонентів «Лінгвістичні студії: історія і сучасність», «Методологія та організація філологічних досліджень»
Що буде вивчатися	Основні принципи та механізми автоматизованої обробки текстів природної мови, принципи індексації текстів, виявлення семантично значущих об'єктів та семантично значущих відносин між ними. Системи автоматичного редагування, автоматичного лінгвістичного аналізу та автоматичного синтезу.
Чому це цікаво/треба вивчати	Курс допоможе усвідомити принципи роботи сучасних механізмів автоматичної обробки тексту, отримати досвід роботи з лінгвістичними аналізаторами та іншим програмним забезпеченням, а також роботи з корпрусами текстів.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	Здобувачі зможуть: - Планувати й виконувати теоретичні та/або експериментальні дослідження з філології та дотичних міждисциплінарних напрямів із використанням інформаційних технологій, методів та підходів, критично аналізувати результати власних досліджень і здобутки інших науковців. - Застосовувати сучасні інформаційні методиками і технології для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі. - Використовувати методологічний інструментарій галузі знань інформаційних технологій для реалізації завдань інноваційних міждисциплінарних досліджень
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Здобувачі будуть здатними: Застосовувати на практиці системи автоматизованого перекладу та методи обробки даних, працювати з лінгвістичними корпрусами, лексикографічними та інформаційно-пошуковими системами
Інформаційне забезпечення: силабус, презентації, посібники, підручники, методичні вказівки, журнали, навчальні відео	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	Маніпулятивні стратегії наративного простору <i>Manipulative strategies of narrative space</i>
Читає	к. філол. н., доц. Буць Жанна Володимирівна https://ktppfm.kpi.ua/buts
Кафедра	Теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Українська, французька, англійська
Вимоги до початку вивчення	Кредитний модуль ґрунтується та взаємопов'язаний зі знаннями та вміннями, якими аспіранти оволодівають у процесі засвоєння таких навчальних дисциплін як «Наукова комунікація державною мовою», «Наукова комунікація першою іноземною мовою», «Академічне письмо першою іноземною мовою»
Що буде вивчатися	У процесі вивчення запропонованого курсу здобувачі матимуть змогу ознайомитися зі стратегіями створення оповідань будь-якого стилю, що полегшує не лише розуміння прихованого змісту, а й мети відповідних текстових матеріалів. Задля запобігання впливу на нашу свідомість, студенти оволодіють навиками уникнення маніпуляції.
Чому це цікаво/треба вивчати	Якщо ви вважаєте, що сучасне суспільство вправно маніпулює нами та бажаєте розпізнавати засоби маніпулятивного впливу в текстовому матеріалі, а також прагнете уникати будь-якого впливу над свідомістю, то набуття навиків створення оповідань різного жанру та стилю стане вам у пригоді.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	Наприкінці вивчення запропонованого курсу здобувачі: <ul style="list-style-type: none"> - реалізовувати стратегії дослідницького саморозвитку та самовдосконалення, застосовуючи нову парадигму своїх досліджень; - демонструвати належний рівень володіння державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати своїх досліджень державною та іноземною мовами; - здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних; - на основі системного наукового світогляду аналізувати складні явища суспільного життя, пов'язувати загально-філософські проблеми з вирішенням завдань, що виникають у професійній та науково-інноваційній діяльності, застосовувати емпіричні й теоретичні методи пізнання; - використовувати знання лінгвокогнітивної і прагматичної, соціокультурної та психолінгвістичної парадигм для оптимізації міжкультурної взаємодії; - застосовувати комунікативні стратегії наукового дискурсу й академічного письма задля забезпечення безперервного розвитку філологічної науки, проведення наукових досліджень у тісному зв'язку з міжнародною науковою спільнотою;

	<ul style="list-style-type: none"> - розпізнавати та застосовувати у спілкуванні (побутовому та науковому) стратегії маніпулятивного впливу; - уникати впливу у комунікативних ситуаціях різного характеру.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	<p>Здобувачі навчаться:</p> <ul style="list-style-type: none"> - збирати дані, що пов'язані із маніпулюванням для філологічного дослідження, систематизувати та інтерпретувати їх, у тому числі задля реалізації завдань міждисциплінарних філологічних досліджень; - всебічно аналізувати лінгвокогнітивні та соціокультурні процеси, які мають маніпулятивну функцію, моделювати та прогнозувати тенденції розвитку мовних, позамовних та мовленнєвих явищ; - використовувати комунікативні стратегії наукового дискурсу, зокрема й маніпулятивні, з позиції інтенційного, діяльнісного та когнітивного підходів для ефективної реалізації поставлених цілей в рамках дослідження, а також задля міжкультурного спілкування.
Інформаційне забезпечення: силабус, презентації, посібники, підручники, методичні вказівки, журнали, навчальні відео.	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	Методика навчання письмового та усного перекладу у вищій школі <i>Methods of teaching translation and interpretation in high school</i>
Читає	к. пед. н., доц. Бондар Леся Вікторівна https://ktpam.kpi.ua/bondar-lesya-viktorivna/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Французька і українська
Вимоги до початку вивчення	Володіння французькою мовою на рівні С1
Що буде вивчатися	Основні положення методики навчання перекладу як науки. Психологічні, психолінгвістичні засади навчання перекладу у вищій школі. Складові фахової компетентності перекладача. Особливості навчання письмового перекладу, етапи, уміння, система вправ для навчання письмового перекладу та критерії оцінювання тексту перекладу. Зміст процесу, навички та уміння, етапи та особливості навчання усного перекладу. Вправи для навчання усного перекладу (переклад з аркушу, послідовний переклад, синхронний переклад). Критерії оцінювання усного перекладу.
Чому це цікаво/треба вивчати	Курс допоможе сформувати методичну компетентність майбутнього викладача практичного курсу перекладу, усвідомити психолінгвістичні передумови навчання письмового та усного перекладу, ефективно добирати вправи для формування перекладацької компетентності здобувачів вищої освіти, що є необхідною складовою успішної педагогічної та перекладацької діяльності.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	<ul style="list-style-type: none"> - усвідомлювати зміст процесу перекладу, механізми й шляхи формування перекладацької компетентності здобувачів вищої освіти; - застосовувати знання про психолінгвістичні особливості процесу формування навичок та умінь письмового та усного перекладу для організації успішної педагогічної діяльності; - аналізувати та ефективно застосовувати відповідно до етапу навчання різні види вправ для оволодіння навичками та уміннями письмового та усного перекладу.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	<p>Здобувачі будуть здатними:</p> <ul style="list-style-type: none"> - використовувати в професійній діяльності досягнення вітчизняної та зарубіжної методичної спадщини, сучасні методичні концепції навчання перекладу, вдосконалюючи власну методичну компетентність майбутнього викладача перекладу; - будувати ефективну траєкторію навчання письмового та усного перекладу здобувачів вищої освіти, усвідомлюючи механізми формування необхідних навичок й умінь відповідно до етапу навчання; - застосовувати необхідні критерії оцінки якості виконаного перекладу.
Інформаційне забезпечення: силабус, підручники, методичні вказівки, журнали, навчальні відео та інші матеріали.	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	Мультимодальність сучасного масмедійного простору <i>Multimodality of modern mass media space</i>
Читає	д. філол. н., проф. Тараненко Лариса Іванівна https://ktppam.kpi.ua/taranenko-larisa-ivanivna-2/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Англійська, українська
Вимоги до початку навчання	Рівень володіння англійською С1.
Що буде вивчатися	У курсі розкривається комунікативно-прагматичний потенціал взаємодії вербальних, невербальних і паравербальних засобів у сучасному англомовному масмедійному просторі на основі використання новітнього наукового знання мультимодальної лінгвістики, візуальної лінгвістики, паралінгвістики та графічної лінгвістики. Обґрунтовується категорійно-поняттєвий апарат цих лінгвістичних напрямів.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Вивчення дисципліни дозволить здобувачам здійснювати комплексний аналіз способів сполучуваності та механізмів взаємодії вербальних, невербальних і паравербальних засобів у сучасному англомовному масмедійному просторі на графо-морфемному, лексичному, синтаксичному і текстовому рівнях, а також декодувати мультимодальні стилістичні ресурси та визначати їхнє функціонально-прагматичне навантаження у масмедійній писемній комунікації.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	<ul style="list-style-type: none"> - аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, які їх зумовлюють; - здійснювати типологію семіотичних ресурсів масмедійного комунікативного простору та визначати їхню потенційну можливість бути складниками лінгвальної гри; - демонструвати мультимодальну грамотність (візуальну, графічну, інформаційну тощо) в декодуванні сучасного англомовних масмедіа; - ініціювати, регулювати та аналізувати міжкультурну комунікативну взаємодію з урахуванням специфіки сучасного англомовного масмедійного простору.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	<p>Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> - здатність застосовувати принципи системної організації природних мов і закономірності їх функціонування у професійній перекладацькій та науково-інноваційній діяльності; - здатність коректно декодувати прагматичний потенціал мультимодальних ресурсів сучасних англомовних масмедіа; - здатність до володіння експресивними, емоційними, логічними мультимодальними ресурсами мови та здатність спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату в масмедійному комунікативному просторі.
Інформаційне забезпечення: підручники, методичні вказівки, журнали, навчальні відео або інші матеріали	

Освітній компонент	Наукова комунікація другою англійською мовою <i>Academic communication in English as a second foreign language</i>
Читає	к. філол. н., доц. Карачун Юлія Геннадіївна https://ktppam.kpi.ua/karachun-yuliya-gennadiyivna/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	англійська та українська
Вимоги до початку вивчення	Володіння англійською мовою на рівні С1
Що буде вивчатися	Основною метою навчальної дисципліни «Наукова комунікація другою англійською мовою» є формування у студентів здатностей до оперування концептуальними, методологічними та фактологічними знаннями щодо теоретичних та практичних питань мовної комунікації, також використання комунікативних стратегій наукового дискурсу для ефективної реалізації мовцем поставлених цілей.
Чому це цікаво/треба вивчати	Курс належить до числа дисциплін, які мають важливе теоретичне та практичне значення, оскільки вміння спілкуватися полягає не лише у правильному формулюванні висловлювання відповідно до граматичних, лексичних, стилістичних та інших вимог, а й у знанні того, в яких реальних контекстах можливі ті чи інші висловлювання. Тому цей курс допоможе сформувати необхідні вміння та навички, потрібні для правильного розуміння й аналізування явищ мовного спілкування, використувувати набуті знання у вивченні іноземних мов, у перекладі та лінгвістичних дослідженнях.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	Здобувачі зможуть: – застосовувати різні комунікативні тактики у різних комунікативних ситуаціях; – вичерпно висловлюватись щодо складних тем і ситуацій, використовуючи широкий спектр різних мовленнєвих засобів.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Здобувачі будуть здатними: – аналізувати реальні комунікативні процеси у сукупності різних параметрів і складників; – застосовувати різні комунікативні тактики у різних комунікативних ситуаціях; – використовувати вербальні та невербальні елементи мовлення для досягнення цілей у конкретних комунікативних ситуаціях; – застосовувати різні методи та прийоми аналізу мовних та мовленнєвих одиниць.
Інформаційне забезпечення: силабус, підручники, методичні вказівки, журнали, навчальні відео та інші матеріали.	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	Наукова комунікація другою французькою мовою <i>Academic communication in French as a second foreign language</i>
Читає	к. філол. н., доц. Буць Жанна Володимирівна https://ktpfm.kpi.ua/buts
Кафедра	Теорії, практики та перекладу французької мови ФЛ
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Французька
Вимоги до початку вивчення	Володіння французькою мовою на рівні С1
Що буде вивчатися	Вдосконалення мовленнєвих умінь, оволодіння навичками наукової комунікації різних видів, що надає можливість здобувачам скористатися можливостями міжнародної освіти і ставати користувачами іншої мови, які вільно володіють нею у своєму професійному середовищі, а також поширити межі наукових досліджень за рахунок упровадження доробок іншомовних наукових парадигм..
Чому це цікаво/треба вивчати	Забезпечує міжнародну конкурентоспроможність науковців, розширює коло наукових доробок.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	Оволодіти знаннями щодо забезпечення усної та письмової комунікації. На перший план висувається завдання практичного активного володіння французькою мовою. Програма дисципліни передбачає застосування технічних засобів навчання, а також методичні засоби та прийоми, що сприяють вирішенню проблем навчання у цій мові та ситуативній мовленнєвій спрямованості. Дисципліна орієнтована на вироблення комунікативної компетенції на рівні С1-С2 згідно CEFR на основі активізації та розвитку 4 основних мовленнєвих навичок (skills): читання, письмо, активне спілкування, аудіювання, необхідних для професійного користування мовою. Особлива увага звертається на навички реферування та доповіді французькою мовою наукового стилю.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Вивчення французької мови для здобувачів третього рівня ВО базується на набутих мовних знаннях і навичках та ставить за мету засвоєння умінь, необхідних для наукового спілкування та письма. Особливий наголос робиться на таких важливих аспектах як академічне письмо, усні презентації із подальшою дискусією, вивчення лексичних і граматичних аспектів, які не охоплені традиційними курсами.
Інформаційне забезпечення: силабус, підручники, методичні вказівки, журнали, навчальні відео або інші матеріали	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	Наукова комунікація другою німецькою мовою <i>Academic communication in German as a second foreign language</i>
Читає	к. філол. н., доц. Баклан Ірина Миколаївна https://ktpnm.kpi.ua/node/601
Кафедра	Теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Німецька
Вимоги до початку вивчення	Володіння німецькою мовою на рівні С1
Що буде вивчатися	Вдосконалення мовленнєвих умінь, оволодіння навичками наукової комунікації різних видів, що надає можливість здобувачам скористатися можливостями міжнародної освіти і ставати користувачами іншої мови, які вільно володіють нею у своєму професійному середовищі, а також поширити межі наукових досліджень за рахунок упровадження доробок іншомовних наукових парадигм.
Чому це цікаво/треба вивчати	Забезпечує міжнародну конкурентоспроможність науковців, розширює коло наукових доробок.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	Оволодіти знаннями щодо забезпечення усної та письмової комунікації. На перший план висувається завдання практичного активного володіння німецькою мовою. Програма дисципліни передбачає застосування технічних засобів навчання, а також методичні засоби та прийоми, що сприяють вирішенню проблем навчання у цій мові та ситуативній мовленнєвій спрямованості. Дисципліна орієнтована на вироблення комунікативної компетенції на рівні С1-С2 згідно CEFR на основі активізації та розвитку 4 основних мовленнєвих навичок, необхідних для професійного користування мовою. Особлива увага звертається на навички реферування та доповіді німецькою мовою наукового стилю.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Вивчення німецької мови для здобувачів третього рівня ВО базується на набутих мовних знаннях і навичках та ставить за мету засвоєння умінь, необхідних для наукового спілкування та письма. Особливий наголос робиться на таких важливих аспектах як академічне письмо, усні презентації із подальшою дискусією, вивчення лексичних і граматичних аспектів, які не охоплені традиційними курсами.
Інформаційне забезпечення: силабус, підручники, методичні вказівки, журнали, навчальні відео або інші матеріали	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	Невербальні компоненти комунікації: номінативний та прагматичний аспекти <i>Non-verbal means of communication: nominative and pragmatic aspects</i>
Читає	д. філол. н., проф. Тараненко Лариса Іванівна https://ktppam.kpi.ua/taranenko-larisa-ivanivna-2/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Англійська, українська
Вимоги до початку навчання	Рівень володіння англійською С1.
Що буде вивчатися	Курс присвячений розгляду комунікативно-прагматичного та номінативного потенціалів невербальних компонентів комунікації, актуалізованих у різних типах і видах дискурсів, а також визначенню ролі невербальних знаків у формуванні комунікативного стилю та мовленнєвого портрета мовної особистості.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Вивчення цієї дисципліни дозволить здобувачам визначати специфіку функціонування та прагматичний ефект невербальних знаків комунікації в побутовому, інституціональному і політичному типах дискурсів, здійснювати типологію й диференціацію невербальних компонентів як універсальних, національних чи індивідуальних маркерів комунікації, а також визначати їхню роль у формуванні дискурсивного іміджу мовця .
Чого можна навчитися (Результати навчання)	<ul style="list-style-type: none"> - аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, які їх зумовлюють; - здійснювати типологію невербальних знаків комунікації та визначати особливості їхнього функціонування у різних типах і видах дискурсів; - коректно декодувати номінативний і прагматичний потенціал невербальних знаків комунікації, актуалізованих у побутовому, інституційному й політичному видах сучасного англомовного дискурсу; - ініціювати, регулювати та аналізувати міжкультурну комунікативну взаємодію з урахуванням специфіки невербального спілкування.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: <ul style="list-style-type: none"> - здатність застосовувати принципи системної організації природних мов і закономірності їх функціонування у професійній перекладацькій та науково-інноваційній діяльності; - здатність коректно декодувати номінативний і прагматичний потенціал невербальних засобів сучасного англійського мовлення; - здатність до володіння невербальними ресурсами англійської мови та здатність спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату комунікативної взаємодії.
Інформаційне забезпечення: силабус, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	Педагогічна риторика <i>Pedagogical rhetoric</i>
Читає	к. пед. н., доц. Бондар Леся Вікторівна https://ktpmam.kpi.ua/bondar-lesya-viktorivna/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку вивчення	Попередньо засвоєний матеріал освітніх компонентів педагогічного спрямування.
Що буде вивчатися	Основні категорії загальної та педагогічної риторики; правила комунікативної взаємодії; етапи розвитку педагогічної риторики; види педагогічного мовлення, мовленнєві жанри у контексті педагогічного спілкування; педагогічні конфлікти та шляхи їх вирішення. Передумови розвитку мовленнєвої особистості майбутнього викладача, що свідомо володіє засобами педагогічної комунікації; закономірності та умови ефективності професійного публічного мовлення викладача.
Чому це цікаво/треба вивчати	Курс допоможе сформувати риторичну компетентність викладача, що є комплексним явищем та необхідною складовою успішної професійної діяльності; сформувати риторичні уміння та навички, оволодіти засобами риторичної виразності, необхідними для ефективної педагогічної комунікації; удосконалити індивідуальний стиль мовлення педагога як систему мовленнєвих засобів і прийомів педагогічного впливу, як індивідуальні способи реалізації мовленнєвих актів у професійному спілкуванні.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	Цей курс сприяє усвідомленню того, що риторична компетентність викладача є комплексною системою ціннісно-орієнтованих норм мовленнєвої взаємодії між комунікантами, яка складається з мотиваційного, комунікативного, інтелектуально-творчого та рефлексивного компонентів. Здобувачі зможуть: - застосовувати знання про специфіку педагогічного спілкування, особливості комунікативно-мовленнєвих ситуацій, типових для професійної діяльності викладача; - демонструвати здатність володіння риторичною культурою шляхом застосування мовних, комунікативно-мовленнєвих, стратегічних, рефлексивних умінь, невербальних засобів спілкування у процесі педагогічної діяльності; - оцінювати й критично аналізувати педагогічні конфлікти та знаходити шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребують застосування нових підходів та прогнозування; - втілювати стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.
Як можна користуватися набутими знаннями і	Здобувачі будуть здатними: - вирішувати комунікативні та мовленнєві завдання в конкретній ситуації спілкування;

уміннями (компетентності)	<ul style="list-style-type: none"> - застосовувати риторичні норми та здійснювати риторичну рефлексію у процесі мовленнєвої взаємодії; - володіти нормами мовленнєвого етикету і поведінки викладача в різних ситуаціях професійної діяльності; - здійснювати аналіз конфліктних ситуацій у процесі педагогічного спілкування, брати активну участь в обговоренні проблем та пропонувати шляхи їх подолання.
Інформаційне забезпечення: силабус, підручники, методичні вказівки, журнали, навчальні відео та інші матеріали.	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	<p style="text-align: center;">Переклад та медіакомунікації <i>Translation and media communications</i></p>
Читає	д. філол. н., проф. Гудманян Артур Грантович https://ktpam.kpi.ua/gudmanyany-artur-grantovich-2/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку вивчення	Лінгвістичні та перекладознавчі студії: історія і сучасність. Історія лінгвістичних учень. Лінгвістичні та перекладознавчі студії: історія і сучасність. Сучасні парадигми лінгвістичних досліджень. Сучасна транслатологія.
Що буде вивчатися	Розгляд перекладу як невід’ємного елемента медіакомунікації на сучасному цифровому та мультимедійному ринку України та поза її межами; окреслення механізмів створення медіа-контенту та динаміку перекладу в цьому процесі; виокремлення різних тенденцій та форматів контекстуалізації перекладного матеріалу в підготовці репортажів, медіа-аналітиці та суспільного мовлення.
Чому це цікаво/треба вивчати	Курс націлений максимально ознайомити та представити здобувачам практичні навички та компетенції для виготовлення якісного контенту зі залученням цілого спектру перекладацького інструментарію (від засад транс-редагування перекладів у сфері медіа-журналістики до принципів локалізації веб-продукції, блогів та соціальних мереж).
Чого можна навчитися (Результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: аналіз медійного тексту у лінгвоперекладацькому аспекті; оволодіння технікою комплексної правки медійного тексту; уміння робити коректорську правку різних типів і жанрів медійних текстів; аналіз різного типу мовленнєвих помилок в усному й писемному медійному тексті (лексичних, морфологічних та синтаксичних) під час перекладу; набуття навичок професійного перекладу медійних текстів, оброблення і підбору довідково-інформаційного матеріалу.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Набуті компетентності: здатність визначати в перекладацькому аспекті основні характеристики масової комунікації як специфічної сфери функціонування мови мас-медіа та медіатексту; здатність аналізувати функціонально-стилістичний і комунікативнопрагматичний ресурс сучасної медіакомунікації; здатність визначати та перекладати специфіку медіатексту та його основних різновидів, зокрема PR, рекламного та журналістського медіатексту на різних носіях; здатність оцінювати стилістичний ресурс мовних одиниць різних рівнів у жанрових модифікаціях мас-медіа; здатність характеризувати та перекладати особливості різних контекстів і текстів із погляду норм літературної мови; здатність визначати критерії коригування та здійснювати загальну редакцію авторських текстів у мас-медіа.
Інформаційне забезпечення: силабус, презентації, посібники, підручники, методичні вказівки, журнали, навчальні відео	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	Порівняльний аспект у жанровій стилістиці (генології) на засадах комунікативної прагматики <i>Comparative aspect in genre stylistics (genology) on the basis of communicative pragmatics</i>
Читає	д. філол. н., проф. Іваненко Світлана Мар'янівна https://ktpmam.kpi.ua/ivanenko-svitlana-mar-yanivna/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу німецької мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Німецька, українська
Вимоги до початку навчання	Рівень володіння німецькою B2-C1
Що буде вивчатися	Курс присвячений висвітленню специфіки подібностей і відмінностей жанрів практичного мовлення німецької та української мов, розкриттю причин подібностей і відмінностей, опрацюванню процедури зіставлення порівнюваних жанрів, порівнянню модифікацій моделей жанрів мовами різних культур, встановленню жанрової лакуарності у порівнюваних лінгвокультурах, реалізації комунікативно-прагматичного потенціалу жанрових форм у текстах практичного мовлення. Обґрунтовується категорійно-поняттєвий апарат та методологічний інструментарій зіставного методу дослідження жанрів практичного мовлення та комунікативно-прагматичного аспекту писемного мовлення.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Вивчення цієї дисципліни дозволить здобувачам здійснювати комплексний аналіз жанрових форм різних лінгвокультур, визначати їх типологічні особливості та відмінності, розуміти різні погляди на ті ж самі явища та їх відображення у текстах жанрів практичного писемного мовлення, виокремлювати хронологічні, просторові та причинно-наслідкові зв'язки у текстах, констатувати комунікативно-прагматичний потенціал стилістичних, семантичних, структурних одиниць текстів жанрів практичного мовлення.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: - отримати передові концептуальні та методологічні знання з компаратистики, дослідницькі навички, достатні для проведення теоретичних і прикладних досліджень на рівні світових стандартів стосовно порівняльно-історичного і типологічного мовознавства; - планувати й виконувати генологічні дослідження із використанням фахових інструментів, методів та підходів комунікативної прагматики; - критично верифікувати результати власних зіставних генологічних досліджень і здобутки інших науковців у царині сучасного знання.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: - здатність застосовувати принципи системної організації практичного мовлення природними мовами і закономірності їх функціонування у науковій та професійній перекладацькій діяльності; - здатність коректно декодувати прагматичний потенціал вербальних (експліцитних і імпліцитних) засобів сучасного мовлення німецькою та українською мовами та екстраполювати це знання на використання у перекладацькій діяльності.
Інформаційне забезпечення: силабус, наукові статті, монографії, підручники, дисертації	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	Прагматичні аспекти перекладу <i>Pragmatic aspects of translation</i>
Читає	к. філол. н. Баклан Ірина Миколаївна https://ktpnm.kpi.ua/node/601
Кафедра	Теорії, практики та перекладу німецької мови ФЛ
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку вивчення	Передумовою вивчення освітнього компонента є знання та уміння, якими аспіранти оволодівають під час опанування таких навчальних дисциплін як «Лінгвістичні та перекладознавчі студії: історія і сучасність» і «Сучасна транслатологія»
Що буде вивчатися	Прагматична настанова тексту оригіналу, переклад як мовна дія, «скопос» перекладу, відтворення мовленнєвих актів у перекладі, переклад як інструмент для реалізації мети і завдань комунікації, комунікативні моделі перекладу
Чому це цікаво/треба вивчати	Для створення адекватного перекладу недостатньо володіти мовними та галузевими знаннями. Професійний перекладач має навчитися аналізувати функціональний бік кінцевого продукту – трансляту – з урахуванням особливостей цільової аудиторії та поставленої перед ним задачі. При цьому сам перекладач як посередник між автором тексту і читачем має залишатися «непомітним» у тексті перекладу. Без ґрунтовних знань про зв'язок між мовними знаками й учасниками комунікації досить складно, а подекуди взагалі неможливо прийняти оптимальне перекладацьке рішення. Саме тому вивчення прагматичних аспектів перекладу є невід'ємною складовою професійної компетентності як перекладача-теоретика, так і перекладача-практика.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	Наприкінці пропонованого курсу здобувачі матимуть змогу: <ul style="list-style-type: none"> • отримати глибинні теоретичні знання у галузях перекладознавства й лінгвопрагматики; • вирішувати практичні проблеми перекладу, пов'язані з прагматичною настановою; • виконувати постперекладацький аналіз із метою досягнення адекватності трансляту з огляду на прагматичні особливості; • обирати оптимальні методи для аналізу прагматичних аспектів перекладу досліджуваного матеріалу; • працювати з лексикографічними та інформаційно-пошуковими системами з метою прийняття адекватного перекладацького рішення у відтворенні прагматичних установок перекладу.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Отримані знання і здобуті навички можна успішно застосувати у науково-практичній діяльності, зокрема: <ul style="list-style-type: none"> • під час аналізу матеріалу дисертаційного дослідження, • у перекладацькій практиці та • під час постперекладацького редагування текстів.
Інформаційне забезпечення: силабус, авторський курс у вигляді навчально-методичних матеріалів в електронному форматі (презентації, експрес-тести, глосарій тощо)	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	<p align="center">Психоенергетичний та комунікативно-прагматичний аспекти функціонування мовних засобів</p> <p align="center"><i>Psychoenergetic and communicative-pragmatic aspects of language functioning</i></p>
Читає	д. філол. н., проф. Тараненко Лариса Іванівна https://ktpam.kpi.ua/taranenko-larisa-ivanivna-2/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Англійська, українська
Вимоги до початку навчання	Рівень володіння англійською С1.
Що буде вивчатися	<p>Курс присвячений висвітленню специфіки реалізації комунікативно-прагматичного потенціалу взаємодії засобів усіх мовних рівнів у площині сучасного функціонально-енергетичного підходу до вивчення мовних і мовленнєвих явищ як нової міждисциплінарної концепції лінгвістичних досліджень, спрямованої на нетрадиційне для лінгвістики розуміння енергетичних закономірностей психофізіологічних процесів породження мовлення в їхньому безпосередньому зв'язку з когнітивними процесами, що протікають у психіці комунікантів.</p> <p>Обґрунтовується категорійно-поняттєвий апарат та методологічний інструментарій психоенергетичного й комунікативно-прагматичного аспектів дослідження усного мовлення.</p>
Чому це цікаво/ треба вивчати	Вивчення цієї дисципліни дозволить здобувачам здійснювати комплексне вивчення взаємодії емоційних, прагматичних, семантичних і структурних факторів функціонування мовних засобів в усному мовленні з урахуванням їхнього впливу на слухача; обґрунтовувати специфіку впливу мовної картини світу мовця на оформлення його мовлення та досліджувати когнітивний аспект функціонування засобів усіх рівнів мови у процесі породження й декодування смислу усного повідомлення.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	<p>Очікувані програмні результати навчання:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Мати передові концептуальні та методологічні знання з філології і на межі предметних галузей, а також дослідницькі навички, достатні для проведення наукових теоретичних і прикладних досліджень на рівні останніх світових досягнень, отримання нових знань та/або здійснення інновацій. - Планувати й виконувати теоретичні та/або експериментальні дослідження з філології та дотичних міждисциплінарних напрямів із використанням фахових інструментів, методів та підходів, критично аналізувати результати власних досліджень і здобутки інших науковців у контексті всього комплексу сучасних знань. - Використовувати методологічний інструментарій різних галузей знань для реалізації завдань інноваційних міждисциплінарних досліджень.

	<ul style="list-style-type: none"> - Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого, літературного та перекладознавчого матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. - Використовувати знання перекладознавчої, лінгвокогнітивної, прагматичної, соціокультурної та психолінгвістичної парадигм для оптимізації міжкультурної взаємодії.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	<p>Вивчення дисципліни забезпечує формування таких фахових компетентностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> - здобуття глибинних знань у галузі філології, зокрема засвоєння основних концепцій, розуміння теоретичних і практичних проблем, історії розвитку та сучасного стану наукових філологічних знань, оволодіння термінологією з досліджуваного наукового напрямку; - здатність аналізувати філологічні явища у площині фундаментальних філологічних принципів і знань, класичних та новітніх дослідницьких підходів, а також на основі відповідних загальнонаукових методів - здатність до лінгвокреативної діяльності в науково-інноваційній сфері; - здатність до всебічного аналізу лінгвокогнітивних та соціокультурних процесів, до моделювання та прогнозування тенденцій розвитку мовних, позамовних та мовленнєвих явищ; - здатність до інноваційного переосмислення і застосування методів інших галузей знань для реалізації завдань міждисциплінарних філологічних досліджень.
Інформаційне забезпечення: силабус, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	Синергетичний підхід як методологічна основа лінгвістичних досліджень <i>Synergetic approach as a methodological basis of linguistic research</i>
Читає	д. філол.н., проф. Калита Алла Андріївна https://ktppam.kpi.ua/kalita-alla-andriyivna/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку навчання	Рівень володіння англійською/французькою/німецькою С1; успішне засвоєння освітніх компонент «Філософські засади наукової діяльності (1.Філософські проблеми мовознавства. 3. Соціальна філософія)» (ЗО 1), «Методологія та організація філологічних досліджень» (1. Методологія філологічних досліджень. 2. Організація науково-дослідної діяльності з філології) (ПО 4).
Що буде вивчатися	<p>Мета курсу полягає в ознайомленні аспірантів з лінгвістичною синергетикою як новою науковою парадигмою; у викладенні основ наукових уявлень та понятійного і термінологічного апарату синергетичного підходу до досліджень лінгвістичних явищ, процесів і об'єктів та перспектив лінгвосинергетичних досліджень.</p> <p>Особливу увагу зосереджено на методологічних передумовах лінгвосинергетичних досліджень, красифікації принципів і моделей лінгвосинергетики, а також механізмах саморегуляції й саморозвитку мовних і мовленнєвих процесів.</p>
Чому це цікаво/ треба вивчати	Вивчення цієї дисципліни є важливим етапом у розробці комплексної методики сучасних міждисциплінарних філологічних досліджень. Ця дисципліна дозволить прогнозувати динаміку еволюції мови й мовлення в умовах реального світу на підставі побудови синергетичних моделей самоорганізації, дезорганізації та реорганізації мови як складної відкритої системи, що саморозвивається.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	<p>Очікувані програмні результати навчання:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Мати передові концептуальні та методологічні знання з філології і на межі предметних галузей, а також дослідницькі навички, достатні для проведення наукових теоретичних, прикладних та міждисциплінарних досліджень на рівні останніх світових досягнень, отримання нових знань та/або здійснення інновацій. - Планувати й виконувати теоретичні та/або експериментальні дослідження з філології й дотичних міждисциплінарних напрямів з використанням фахових інструментів, методів і підходів, критично аналізувати результати власних досліджень і здобутки інших науковців у контексті всього комплексу сучасних знань. - Використовувати методологічний інструментарій різних галузей знань для реалізації завдань інноваційних міждисциплінарних досліджень.

	<ul style="list-style-type: none"> - Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого, літературного та перекладознавчого матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. - Використовувати знання перекладознавчої, лінгвокогнітивної, прагматичної, соціокультурної, психолінгвістичної та лінгвосинергетичної парадигм для оптимізації міжкультурної взаємодії.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	<p>Вивчення дисципліни забезпечує формування таких фахових компетентностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> - здобуття глибоких знань у галузі філології, зокрема засвоєння основних концепцій, розуміння теоретичних і практичних проблем, історії розвитку та сучасного стану наукових філологічних знань, оволодіння термінологією з досліджуваного наукового напрямку; - здатність аналізувати філологічні явища у площині фундаментальних філологічних принципів і знань, класичних та новітніх дослідницьких підходів, а також на основі відповідних загальнонаукових методів; - здатність до лінгвокреативної діяльності в науково-інноваційній сфері; - здатність до всебічного аналізу лінгвокогнітивних і соціокультурних процесів, до моделювання та прогнозування тенденцій розвитку мовних, позамовних і мовленнєвих явищ; - здатність до інноваційного переосмислення і застосування методів інших галузей знань для реалізації завдань міждисциплінарних філологічних досліджень.
Інформаційне забезпечення: силабус, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	Соціокультурний аспект лінгвістичних досліджень <i>Sociocultural aspect of linguistic research</i>
Читає	д. філол. н., проф. Тараненко Лариса Іванівна https://ktppam.kpi.ua/taranenko-larisa-ivanivna-2/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Англійська, українська
Вимоги до початку навчання	Рівень володіння англійською С1.
Що буде вивчатися	Курс передбачає ознайомлення здобувачів з теоретико-методологічними основами соціокультурного аспекту лінгвістичних досліджень; основними теоретичними положеннями і принципами щодо природи соціокультурних явищ і процесів; провідними факторами, які здійснюють вплив на соціокультурну диференціацію мови й мовлення; соціокультурною варіативністю взаємодії вербальних і невербальних засобів у сучасному англійському мовленні на основі новітнього наукового міждисциплінарного знання з соціолінгвістики. Обґрунтовуються понятійний і термінологічний апарат соціокультурного аспекту лінгвістичних досліджень, його методи та перспективи.
Чому це цікаво/ треба вивчати	Вивчення цієї дисципліни дозволить здобувачам здійснювати комплексний аналіз соціокультурних особливостей різних типів і видів дискурсів; виявляти детермінованість функціонування мови соціокультурними чинниками; розглядати конкретні мовленнєві ситуації з урахуванням низки соціокультурних факторів. Цей курс ознайомить здобувачів із сучасними тенденціями і процесами англійської мови та дозволить вирізняти ті соціокультурні чинники, які спричиняють її варіативність. Значну увагу зосереджено на інтерпретації мовлення з урахуванням таких соціокультурних факторів, як національна й соціальна ідентичність учасників комунікації, характер їхніх стосунків, стать, сфера зайнятості, національно-культурна специфіка комунікативної ситуації тощо.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: <ul style="list-style-type: none"> - Мати передові концептуальні та методологічні знання з філології і на межі предметних галузей, а також дослідницькі навички, достатні для проведення наукових теоретичних, прикладних та міждисциплінарних досліджень на рівні останніх світових досягнень, отримання нових знань та/або здійснення інновацій. - Планувати й виконувати теоретичні та/або експериментальні дослідження з філології й дотичних міждисциплінарних напрямів з використанням фахових інструментів, методів і підходів, критично аналізувати результати власних досліджень і здобутки інших науковців у контексті всього комплексу сучасних знань. - Використовувати методологічний інструментарій різних галузей знань для реалізації завдань інноваційних міждисциплінарних досліджень.

	<ul style="list-style-type: none"> - Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого, літературного та перекладознавчого матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. - Використовувати знання перекладознавчої, лінгвокогнітивної, прагматичної, соціокультурної та психолінгвістичної парадигм для оптимізації міжкультурної взаємодії.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	<p>Вивчення дисципліни забезпечує формування таких фахових компетентностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> - здобуття глибоких знань у галузі філології, зокрема засвоєння основних концепцій, розуміння теоретичних і практичних проблем, історії розвитку та сучасного стану наукових філологічних знань, оволодіння термінологією з досліджуваного наукового напрямку; - здатність аналізувати філологічні явища у площині фундаментальних філологічних принципів і знань, класичних та новітніх дослідницьких підходів, а також на основі відповідних загальнонаукових методів; - здатність до лінгвокреативної діяльності в науково-інноваційній сфері; - здатність до всебічного аналізу лінгвокогнітивних і соціокультурних процесів, до моделювання та прогнозування тенденцій розвитку мовних, позамовних і мовленнєвих явищ; - здатність до інноваційного переосмислення і застосування методів інших галузей знань для реалізації завдань міждисциплінарних філологічних досліджень.
Інформаційне забезпечення: силабус, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	Стилістика й інтерпретація тексту: традиції і сучасність <i>Stylistics and Text Interpretation: Tradition and New Vistas</i>
Хто читає	д. філол.н., проф. Воробйова Ольга Петрівна https://ktppam.kpi.ua/vorobjova-olga-petrivna/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Англійська, українська
Вимоги до початку навчання	Рівень володіння англійською С1. Володіння основними поняттями лінгвостилістики, інтерпретації тексту та когнітивної лінгвістики. Орієнтація у змісті основних розділів лінгвостилістики (стилістична лексикологія, морфологія, синтаксис, фоностилістика і графеміка, стилістична семасіологія, функціональні стилі) та інтерпретації тексту (основні поняття, спектр проблематики, антропоцентри тексту та їхні лінгвальні маніфестації). Розуміння основних принципів та розмежування етапів еволюції наукових парадигм у контексті лінгвостилістичних студій. Володіння критеріями ідентифікації стилістично значущих елементів у різностильових та різножанрових текстах. Вміння комплексно застосовувати методики лінгвостилістичного аналізу текстів різних функціональних стилів на різних рівнях та етапах їх інтерпретації, ідентифікувати стилістично марковані елементи тексту та визначати їхні функції. Вміння працювати з науковою та довідковою літературою, у тому числі англійською мовою, володіти культурою усного виступу, у тому числі у формі презентацій, брати участь у науковій дискусії.
Що буде вивчатися	Дисципліна «Стилістика й інтерпретація тексту: традиції і сучасність» забезпечує професійний розвиток аспірантів у галузі іноземної філології і спрямована на формування їхньої наукової обізнаності стосовно історіографії стилістичних і лінгвостилістичних студій, ключових персоналій та шкіл вітчизняної і зарубіжної стилістики й інтерпретації тексту, змісту та еволюції досліджень базових стилістичних явищ, а також передбачає поглиблення вмінь стилістичного аналізу різножанрових текстів, переважно художніх. Курс орієнтовано на збалансований виклад традиційних і новітніх підходів у лінгвостилістиці, наголошуючи на тяглоті традицій у вивченні стилістичних явищ, таких як образність, тропеїка, конотативне значення, стилістичний прийом, стилістичні ефекти, висунення та очуднення, функціональні стилі та реєстри тощо, та напрямах перегляду цих явищ у термінах когнітивної парадигми.
Чому це цікаво/ треба вивчати	У практичному плані дисципліна передбачає опанування вмінням проведення поглибленого філологічного аналізу різножанрових текстів у контексті різних дослідницьких парадигм, а також оволодіння знаннями про найновіші тенденції розвитку широкого спектру сучасних стилістик (когнітивної, мультимодальної, стилістики фільму, інтермедіальної стилістики, гендерної та квір-стилістик, педагогічної стилістики тощо) у міждисциплінарному контексті.
Чому можна навчитися	Очікувані програмні результати навчання:

(Результати навчання)	<ul style="list-style-type: none"> - Вичерпне знання предметної галузі і праці провідних вітчизняних і зарубіжних учених, наукові школи та фундаментальні праці в галузі стилістики та інтерпретації тексту.; - Застосування сучасних концептуальних та методологічних засад філологічних студій; - Знання теоретичних засад формулювання наукової проблеми в галузі філології, у тому числі стилістики та інтерпретації тексту, уміння формулювати робочу гіпотезу з досліджуваної проблеми; - Знання та вміння застосовувати на практиці принципи наукової комунікації, відстоювання власних наукових поглядів державною та іноземними мовами; уміти спілкуватися з різними цільовими аудиторіями із залученням сучасних інформаційних і комунікаційних технологій; уміти дотримуватися етичних норм публічного представлення й захисту наукових результатів; - Знання та вміння застосовувати на практиці наукометричні бази даних і сучасні технології з метою забезпечення власної наукової діяльності, у підготовці наукових публікацій.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	<p>Вивчення дисципліни забезпечує формування таких фахових компетентностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Здатність до оволодіння значним обсягом новітніх знань у галузі лінгвостилістичних студій, розуміти теоретичні і практичні проблеми, історію розвитку, еволюцію та сучасний стан знань у галузі стилістики та інтерпретації тексту, опанування відповідної термінології; - Здатність формулювати наукову проблему в галузі стилістики та інтерпретації тексту, робочі гіпотези стосовно власної досліджуваної проблеми крізь призму стилістики та інтерпретації тексту, що передбачає глибоке переосмислення наявних і створення нових цілісних знань міждисциплінарного ґатунку; - Здатність визначати методологічні засади комплексного філологічного, зокрема, лінгвостилістичного, дослідження тексту, удосконалювати методи та методики аналізу й інтерпретації різностильових та різножанрових текстів. - Здатність самостійно збирати, опрацьовувати, узагальнювати й всебічно аналізувати результати досліджень, проведених у галузі стилістики та інтерпретації тексту, інформацію про наукові процеси в цій галузі, що відбуваються в Україні та в світі; - Здатність до практичного використання комп'ютерних та мультимедійних технологій у підготовці презентацій та проектних робіт з проблематики стилістики та інтерпретації тексту; - Здатність працювати з наукометричними базами даних з метою пошуку інформації з проблематики стилістики та інтерпретації тексту для виконання власного наукового дослідження, у тому числі в підготовці наукових публікацій
Інформаційне забезпечення: навчальна і робоча програми дисципліни, РСО, навчально-методичний комплекс, серія презентацій у форматі PPT, наукові публікації (підручник, розділи у колективних монографіях, статті) проф. Воробйової О.П.	
Форма проведення занять: практичні заняття	

Освітній компонент	Теорія і практика перекладу: міждисциплінарний, міжгалузевий, лінгвосеміотичний та лінгвокультурологічний виміри <i>Theory and practice of translation: interdisciplinary, linguosemiotic and linguocultural dimensions</i>
Читає	к. пед. н., доц. Демиденко Ольга Павлівна https://ktppam.kpi.ua/demidenko-olga-pavlivna/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Українська, частина робочих матеріалів – англійською
Вимоги до початку навчання	Володіння англійською мовою на рівні B2, базові знання з мовознавства, культурології, перекладознавства та семіотики
Що буде вивчатися	У курсі вивчаються методики розпізнавання, тлумачення і вбудовування в контекст міжкультурної взаємодії різноманітних семіотичних знаків, притаманих різним культурам з подальшою адаптацією до обраного знакового коду комунікантів, алгоритми, необхідні для швидкої оцінки культурного контексту, каналу передачі, типу кодування інформації та особливостей взаємодії з учасниками перекладацького процесу
Чому це цікаво/ треба вивчати	Ця дисципліна сприяє поглибленню професійної і наукової компетентності здобувачів ступеня доктора філософії, а також розширює кругозір
Чого можна навчитися (Результати навчання)	<ul style="list-style-type: none"> - володіти ключовими поняттями загальної та часткової теорій перекладу, критики та редагування перекладів; - добирати стратегію перекладу образних фразеологічних одиниць: підбір абсолютного еквіваленту, приблизного аналога або описового перекладу фразеологізмів та виразів; - вміти здійснювати прагматичну орієнтацію на реципієнта повідомлення, який належить до іншої мовленнєвої спільноти, має інший життєвий досвід, культуру та історію; - збирати й систематизувати мовні та мовленнєві факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів, а також різних галузей.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	Вивчення дисципліни забезпечує формування фахових компетентностей: <ul style="list-style-type: none"> - володіння стійкими навичками та вміннями різних видів перекладу у складних та непередбачуваних ситуаціях, що потребують нових стратегічних підходів; - виявлення та аналіз ступеню впливу позитивних і негативних факторів, притаманних конкретному процесу комунікації, і здійснення вибору відповідних прийомів для реалізації комунікативно-прагматичної мети висловлювання; - здійснення прогнозу ефективності застосування теоретичних моделей у процесі перекладу для вирішення різноманітних професійних завдань у соціокультурному контексті певної комунікативної ситуації; - організація процесу самоосвіти разом з постійним вдосконаленням знань сучасних наукових та фахових концепцій, методології та методики досліджень, пов'язаних з професійною діяльністю перекладача і науковця.
Інформаційне забезпечення: силабус, опорний конспект з теоретичними положеннями і вправами	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	<p style="text-align: center;">Управління науковими проєктами <i>Project management in scientific research</i></p>
Читає	к. пед. н., доц. Школяр Лілія Володимирівна https://ktppfm.kpi.ua/shkoliar
Кафедра	Теорії, практики та перекладу французької мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку навчання	Рівень володіння англійською/французькою на рівні С1; успішне засвоєння освітніх компонент «Філософські засади наукової діяльності» (ЗО 1), «Методологія та організація філологічних досліджень» (ПО 3).
Що буде вивчатися	<p>Мета курсу полягає в ознайомленні аспірантів з методикою написання та управління науковими проєктами, підготовкою проектних пропозицій, формуванням міждисциплінарних проектних команд, ефективним менеджментом, сучасним науковим потенціалом.</p> <p>Курс передбачає деталізований розгляд процесів планування проектних дій; розкриває специфіку складових управління науковими проєктами; вивчає принципи, методи й інструменти проектування, розглядає питання контролю, організації, мотивації й координації в рамках проектної діяльності; знайомить з сучасною юридичною, фінансовою картиною, вчить методологічним основам формування організаційно-економічного механізму управління науковими проєктами; підвищує результативність міжнародного наукового співробітництва і ефективність управлінських рішень, сприяє розширенню академічної мобільності учених.</p>
Чому це цікаво/ треба вивчати	Вивчення цієї дисципліни дозволить оволодіти основами проектного менеджменту, опанувати методологію професійного управління процесами з метою подальшого втілення набутих компетентностей в реалізацію власних наукових проєктів.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	<p>Очікувані програмні результати навчання:</p> <ul style="list-style-type: none"> - розробляти та реалізовувати науково-інноваційні проєкти, які дають можливість переосмислити наявне та створити нове цілісне знання та/або професійну практику і розв'язувати значущі теоретичні та прикладні проблеми філології з дотриманням норм академічної етики і врахуванням соціальних, економічних, екологічних та правових аспектів; - здійснювати оцінку результатів пізнавальної науково-професійної діяльності та її регулювання, будувати і втілювати ефективні стратегії дослідницького саморозвитку та професійного самовдосконалення; - розробляти структурно-смісловий алгоритм для проведення наукового дослідження та реалізації поставлених завдань; - володіти принципами організації та розробки дослідницько-інноваційних проєктів, гносеологічних та аксіологічних орієнтирів сучасної науки і суспільства;

	<ul style="list-style-type: none"> - дотримуватися правил наукової етики, правових та соціальних норм у процесі професійної та науково-інноваційної діяльності; - володіти прийомами особистісного саморозвитку та самовдосконалення, актуалізації своїх потенційних можливостей та подальшої самореалізації. - планувати й виконувати теоретичні та/або експериментальні дослідження з філології й дотичних міждисциплінарних напрямів з використанням фахових інструментів, методів і підходів, критично аналізувати результати власних досліджень і здобутки інших науковців у контексті всього комплексу сучасних знань. - використовувати методологічний інструментарій різних галузей знань для реалізації завдань інноваційних міждисциплінарних досліджень.
<p>Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)</p>	<p>Вивчення дисципліни забезпечує формування таких фахових компетентностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> - здатність збирати дані для філологічного дослідження, систематизувати та інтерпретувати їх, у тому числі задля реалізації завдань міждисциплінарних філологічних досліджень; - здатність до наукового пошуку у мовознавчій сфері на основі системного аналізу; - здатність до лінгвокреативної діяльності в науково-інноваційній сфері; - здатність до всебічного аналізу лінгвокогнітивних і соціокультурних процесів, до моделювання та прогнозування тенденцій розвитку мовних, позамовних і мовленнєвих явищ; - здатність планувати, організовувати професійну, науково-інноваційну, перекладацьку та викладацьку діяльність, зокрема в ситуаціях, що потребують нових стратегічних підходів. - здатність до інноваційного переосмислення і застосування методів інших галузей знань для реалізації завдань міждисциплінарних філологічних досліджень.
<p>Інформаційне забезпечення: силабус, навчально-методичний комплекс</p>	
<p>Форма проведення занять: практичні заняття</p>	
<p>Семестровий контроль: залік</p>	

Освітній компонент	<p style="text-align: center;">Фоносемантичний аспект лінгвістичних досліджень <i>Phonosemantic aspect of linguistic research</i></p>
Читає	д. філол.н., проф. Калита Алла Андріївна https://ktppam.kpi.ua/kalita-alla-andriyvna/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку навчання	Рівень володіння англійською/французькою/німецькою С1; успішне засвоєння освітніх компонент «Філософські засади наукової діяльності (1.Філософські проблеми мовознавства. 3. Соціальна філософія)» (ЗО 1), «Методологія та організація філологічних досліджень» (1. Методологія філологічних досліджень. 2. Організація науково-дослідної діяльності з філології) (ПО 4).
Що буде вивчатися	<p>Мета курсу полягає в ознайомленні аспірантів із системними дослідженнями механізмів і закономірностей функціонування фонетичних засобів сегментного й надсегментного рівнів мови у процесі актуалізації смислу емоційного висловлення. Особливу увагу зосереджено на:</p> <ul style="list-style-type: none"> – напрямах фоносемантичних досліджень; – зв'язку фонетики й семантики; – специфіці взаємодії значення і смислу на фонетичному рівні мови; – функціонуванні механізму реалізації прагматичних завдань усної комунікації; – взаємодії засобів різних рівнів мови в актуалізації смислу та просодичному оформленні висловлень; – способах семантизації фонетичних засобів мови; – функціонуванні фоносемантичних універсалій в актуалізації емоційних висловлень.
Чому це цікаво/ треба вивчати	<p>Ця дисципліна дозволить:</p> <ul style="list-style-type: none"> – простежити логіку реалізації смислу висловлень із властивою їй послідовністю використання лексичних, граматичних і фонетичних засобів у взаємодії з невербальними засобами в реальних умовах комунікації; – установлювати семантичні особливості фонетичних засобів та виявляти їхні здатності передавати позамовну інформацію; – визначати коефіцієнт корисної дії різних одиниць сегментного рівня у мовленні. <p>Вивчення цієї дисципліни спиятиме:</p> <ul style="list-style-type: none"> – виявленню зв'язку між звучанням і значенням, – встановленню причинно-наслідкових зв'язків між сегментними одиницями мови та мовленнєвою сугестією у площині енергетичної теорії мовлення, – між соціолінгвістичними та гендерними особливостями функціонування фонетичних засобів мови, – обґрунтуванню впливу культури вимови індивіда на кодування й декодування смислу висловлення.

Чого можна навчитися (Результати навчання)	<p>Очікувані програмні результати навчання:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Мати передові концептуальні та методологічні знання з філології і на межі предметних галузей, а також дослідницькі навички, достатні для проведення наукових теоретичних, прикладних та міждисциплінарних досліджень на рівні останніх світових досягнень, отримання нових знань та/або здійснення інновацій. - Планувати й виконувати теоретичні та/або експериментальні дослідження з філології й дотичних міждисциплінарних напрямів з використанням фахових інструментів, методів і підходів, критично аналізувати результати власних досліджень і здобутки інших науковців у контексті всього комплексу сучасних знань. - Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого, літературного та перекладознавчого матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. - Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості наукового дослідження в конкретній філологічній галузі. - Використовувати знання перекладознавчої, лінгвокогнітивної, прагматичної, соціокультурної, психолінгвістичної та лінгвосинергетичної парадигм для оптимізації міжкультурної взаємодії.
Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)	<p>Вивчення дисципліни забезпечує формування таких фахових компетентностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> - здобуття глибинних знань у галузі філології, зокрема засвоєння основних концепцій, розуміння теоретичних і практичних проблем, історії розвитку та сучасного стану наукових філологічних знань, оволодіння термінологією з досліджуваного наукового напрямку; здатність аналізувати філологічні явища у площині фундаментальних філологічних принципів і знань, класичних та новітніх дослідницьких підходів, а також на основі відповідних загальнонаукових методів; здатність до лінгвокреативної діяльності в науково-інноваційній сфері; - Здатність проведення ґрунтовного аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу з використанням дослідницьких підходів і методів; - здатність до всебічного аналізу лінгвокогнітивних і соціокультурних процесів, до моделювання та прогнозування тенденцій розвитку мовних, позамовних і мовленнєвих явищ.
Інформаційне забезпечення: силабус, навчально-методичний комплекс	
Форма проведення занять: практичні заняття	
Семестровий контроль: залік	

Освітній компонент	Переклад у цифровому просторі: дискурсивний та освітній аспекти <i>Translation in digital space: discursive and educational aspects</i>
Читає	д. філол. н., проф. Гудманян Артур Грантович https://ktppam.kpi.ua/gudmanyan-artur-grantovich-2/
Кафедра	Теорії, практики та перекладу англійської мови
Рівень ВО	Третій (доктор філософії)
Курс, семестр	2 курс, 4 семестр
Обсяг	4 кредити ЄКТС 120 годин (54 год. аудиторної роботи, 66 год СРС)
Мова викладання	Українська
Вимоги до початку вивчення	Лінгвістичні та перекладознавчі студії: історія і сучасність. Історія лінгвістичних учень. Лінгвістичні та перекладознавчі студії: історія і сучасність. Сучасні парадигми лінгвістичних досліджень. Сучасна транслатологія.
Що буде вивчатися	Розгляд перекладу як дискурсивно-освітньої взаємодії; особливості комунікативної взаємодії учасників /користувачів інтернет-платформ в межах дискурсивних питань супротиву, перемикування кодів тощо; роль освітніх аудіо- та відеоматеріалів у вивченні таких дискурсивних аспектів, як Code Switching та Resistance.
Чому це цікаво/треба вивчати	Курс націлений максимально ознайомити і представити здобувачам практичні навички та компетенції для освітньо-дискурсивного вивчення методик аналізу проблем дискурсу в цифровому полі з точки зору освітньої складової у процесі перекладу термінології супротиву та перемикування кодів.
Чого можна навчитися (Результати навчання)	Очікувані програмні результати навчання: формування у здобувачів професійних компетентностей, необхідних для інноваційної науково-дослідницької і викладацької діяльності в галузі перекладознавства, шляхом поглиблення системи наукових знань про сутність перекладу як освітньо-комунікативної взаємодії, у якій особистості перекладача та викладача відводиться провідна роль, що дозволить систематизувати знання аспірантів про переклад як процес спільного породження й перетворення смислів відповідно до освітньо-комунікативних потреб представників різних лінгвокультурних спільнот.
Як можна користуватися набутими знаннями і уміннями (компетентності)	Набуті компетентності: здатність визначати в перекладацькому аспекті основні характеристики стратегії перекладу як когнітивного регулятиву перекладацького дискурсу, що реалізується через тактики (дискримінації, ураження, глузування тощо) та підпорядковані їм прийоми перекладу; здатність застосовувати модель освітньо-дискурсивного аналізу як сукупності методик аналізу перекладної інфодемії та навмисного дезінформування; здатність проводити експериментальні дослідження перемикування кодів на рівні слова в комбінованих білінгвів.
Інформаційне забезпечення:	силабус, презентації, посібники, підручники, методичні вказівки, журнали, навчальні відео
Форма проведення занять:	практичні заняття
Семестровий контроль:	залік